

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0246

Domenica 12.04.2009

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA**

◆ **AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA**

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 63 lingue:

● **AUGURI DEL SANTO PADRE**

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne d'Italia, in particolare a quanti soffrono a causa del terremoto. Il Cristo risuscitato guidi tutti su sentieri di giustizia, di solidarietà e di pace e ispiri a ciascuno la saggezza e il coraggio necessari per proseguire uniti nella costruzione di un futuro aperto alla speranza.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Ouschteren.

greco:

Χριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorusso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

irlandese:

Beannacht na Cāsga dhuibh go léir.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ქრისტე აღვიძრა

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السيح قام حقا قام etiopico-eritreo:

ጸናሽ ሩሳ ebraico:

ጸናሽ ጸናሽ ጸናሽ aramaico:

Մաքաթ Կար

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց armeno:

Քրիստոս Յարեալի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:tamil:

കിരിസ്തു ഉയിർപ്പു നാനിൽ ഉണ്ടാകട്ടെ
എല്ലാവർക്കും നന്മ വരുത്തട്ടെ! malayalam:

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും
നന്മ വരുത്തട്ടെ! bengalese:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။ birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عيد مبارك الله سبحانه و تعالی chinese:

復活節快樂

giapponese:

復活節おめでとう coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා භික්ෂු

ඔබට ආලෝමය! thailandese:

ស៊ីស៊ីនថវីនវាត៍ក
ដៃវាវិរោមពុកៗកាម.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

ស៊ីស៊ីនថវីនវាត៍ក
ដៃវាវិរោមពុកៗកាម

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

Resurrectio Domini, spes nostra.

[00562-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0246-XX.01]
